



EUROPEAN PARLIAMENT

2009 - 2014

---

*Committee on Budgetary Control*

---

**2011/2287(INI)**

30.5.2013

# **AMENDMENTS**

## **1 - 13**

**Draft report**  
**Esther de Lange**  
(PE508.175v02-00)

Towards more efficient and cost effective interpretation in the European  
Parliament  
(2011/2287(INI))

AM\937978EN.doc

PE513.077v01-00

**EN**

*United in diversity*

**EN**



**Amendment 1**  
**Peter van Dalen**

**Motion for a resolution**  
**Recital A**

*Motion for a resolution*

A. whereas multilingualism is one of the key **features** of the European Parliament, and of the Union as a whole, which respects cultural and linguistic diversity and ensures equal treatment of EU citizens with different origins and backgrounds;

*Amendment*

A. whereas multilingualism is one of the key **elements** of the European Parliament, and of the Union as a whole, which respects cultural and linguistic diversity and ensures equal treatment of EU citizens with different origins and backgrounds;

Or. nl

**Amendment 2**  
**Peter van Dalen**

**Motion for a resolution**  
**Recital A a (new)**

*Motion for a resolution*

*Amendment*

***Aa. whereas the principle of multilingualism in the European Parliament is the foundation of the institution's political, co-legislative and communication work;***

Or. nl

**Amendment 3**  
**Peter van Dalen**

**Motion for a resolution**  
**Recital A b (new)**

*Motion for a resolution*

*Amendment*

***Ab. whereas the principle of multilingualism in the European Parliament ensures that the right of***

*European citizens to stand for election to the European Parliament is not unnecessarily obstructed;*

Or. nl

**Amendment 4**  
**Cătălin Sorin Ivan**

**Motion for a resolution**  
**Paragraph 2 a (new)**

*Motion for a resolution*

*Amendment*

*2a. Stresses that both plenary sittings and committee meetings can be publicly accessed by all through webstreaming or video on demand, new media which are increasing the transparency of European Parliament activities for EU citizens, and that their availability in all official languages highlights the democratic and multicultural nature of Parliament;*

Or. ro

**Amendment 5**  
**Zigmantas Balčytis**

**Motion for a resolution**  
**Paragraph 4 a (new)**

*Motion for a resolution*

*Amendment*

*4a. Stresses that the principle of multilingualism must be upheld not only in relation to committee, political group and delegation meetings, but also, upon prior request, in the case of preparatory meetings and working party meetings;*

Or. lt

**Amendment 6**  
**Peter van Dalen**

**Motion for a resolution**  
**Paragraph 15 a (new)**

*Motion for a resolution*

*Amendment*

**15a. Calls on the Bureau to develop a system with a penalty clause in order to combat late cancellations of bookings of interpreters;**

Or. nl

**Amendment 7**  
**Peter van Dalen**

**Motion for a resolution**  
**Paragraph 16**

*Motion for a resolution*

*Amendment*

16. Calls on the administration to make full and efficient use of the updated language profiles of Members when making language arrangements not only for committees, delegations and political groups in the places of work but also outside the places of work; ***insists that all Members' language profiles should be updated every year; points out, in addition, that a copy of the updated profiles should be forwarded to the secretariats of the committees, delegations, political groups and working groups;***

16. Calls on the administration to make full and efficient use of the updated language profiles of Members when making language arrangements not only for committees, delegations and political groups in the places of work but also outside the places of work;

Or. nl

**Amendment 8**  
**Paul Rübzig**

**Motion for a resolution**  
**Paragraph 16 a (new)**

*Motion for a resolution*

*Amendment*

***16 a. Insists that, during a delegation trip, interpretation to an official language other than the three working languages, should only be provided on the explicit written request of a participating Member of the European Parliament; underlines that, during a delegation trip, a maximum of one interpreter per language should be approved by the organising Secretariat and that the number of interpreters should not exceed the number of participating Members of the European Parliament;***

Or. en

**Amendment 9**  
**Cătălin Sorin Ivan**

**Motion for a resolution**  
**Paragraph 17**

*Motion for a resolution*

*Amendment*

17. Recalls the proposal by the Secretary-General to introduce awareness-raising measures amongst users of interpretation services, including committees, delegations and political groups, ***and is of the opinion that future proposals should include virtual billing of users;***

17. Recalls the proposal by the Secretary-General to introduce awareness-raising measures amongst users of interpretation services, including committees, delegations and political groups;

Or. ro

**Amendment 10**  
**Cătălin Sorin Ivan**

**Motion for a resolution**  
**Paragraph 18**

*Motion for a resolution*

*Amendment*

18. Calls on the administration to continue

18. Calls on the administration to continue

drawing up a list of interpretation facilities requested but not used at the end of each meeting by the head of the team of interpreters in agreement with the secretariat of the meeting; notes that a copy of that list should be forwarded to the secretariat of the meeting concerned;

drawing up a list of interpretation facilities requested but not used at the end of each meeting by the head of the team of interpreters in agreement with the secretariat of the meeting; notes that a copy of that list should be forwarded to the secretariat of the meeting concerned; ***the list should also take account of those using of webstreaming or video on demand;***

Or. ro

**Amendment 11**  
**Cătălin Sorin Ivan**

**Motion for a resolution**  
**Paragraph 22**

*Motion for a resolution*

22. Believes that the Committee on Budgetary Control should be informed regularly about changes in the cost of ***Parliament's services, including*** the interpretation service; calls for the annual Code of Conduct report prepared by the interpretation services and sent to the Secretary-General to be made public to members of the committee;

*Amendment*

22. Believes that the Committee on Budgetary Control should be informed regularly about changes in the cost of the interpretation service; calls for the annual Code of Conduct report prepared by the interpretation services and sent to the Secretary-General to be made public to members of the committee;

Or. ro

**Amendment 12**  
**Ismail Ertug**

**Motion for a resolution**  
**Paragraph 23**

*Motion for a resolution*

23. Takes the view that situations in which interpretation into certain languages is offered without being used should as far as

*Amendment*

23. Takes the view that situations in which interpretation into certain languages is offered without being used should as far as

possible be avoided; stresses the need for measures to reduce the costs of unneeded interpretation at meetings and calls, therefore, for the development and urgent implementation of a system that prevents situations in which interpretation is made available into languages that are not actually spoken at a given meeting or requested by webstream users;

possible be avoided; stresses the need for measures to reduce the costs of unneeded interpretation at meetings and calls, therefore, for the development and urgent implementation of a system that prevents situations in which interpretation is made available into languages that are not actually spoken at a given meeting or requested by webstream users; ***considers that this might be achieved, for example, by making available to the translation service a list of the Members who have indicated that they will or will not be attending each meeting;***

Or. de

**Amendment 13**  
**Cătălin Sorin Ivan**

**Motion for a resolution**  
**Paragraph 27 – introductory part**

*Motion for a resolution*

27. Asks the Court of Auditors, therefore, to provide Parliament, within a reasonable time frame and at the latest by March 2014, with a special report on the interpretation and translation expenditure incurred by Parliament, the Commission and the Council, assessing the soundness of the financial management involved and updating the findings observed in its Special Report No 5/2005; notes, furthermore, that this report could be produced ***on an annual basis*** and could be used for the ***annual*** discharge procedure; reiterates the fact that the report should provide information on whether the institutions involved have adequate tools and procedures to ensure that:

*Amendment*

27. . Asks the Court of Auditors, therefore, to provide Parliament, within a reasonable time frame and at the latest by March 2014, with a special report on the interpretation and translation expenditure incurred by Parliament, the Commission and the Council, assessing the soundness of the financial management involved and updating the findings observed in its Special Report No 5/2005; notes, furthermore, that this report could be produced ***periodically*** and could be used for the discharge procedure; reiterates the fact that the report should provide information on whether the institutions involved have adequate tools and procedures to ensure that:

Or. ro